



Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,728 — FRIDAY, OCTOBER 19, 1900.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments,
and General Government Notifications.
PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.
PART IV.—Marine and Mercantile.
PART V.—Municipal and Local.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

Part V.—Municipal, Local, and Miscellaneous.

	PAGE		PAGE
Proceedings of Municipal Councils	... 559	Notices affecting Small Towns...	... —
Local Board Notices	... 562	Notices affecting Village Communities (Gansabhawa)...	... —
Road Committee Notices	... 563	Unofficial Announcements	... 564

MUNICIPAL COUNCIL NOTICES.

MUNICIPALITY OF GALLE.

Minutes of Proceedings of a Meeting of the Municipal Council of Galle held at the Municipal Office on August 25, 1900, at 1.45 p.m.

Present:—The Chairman; Dr. W. G. Keith; E. Venning, Esq.; C. L. M. Abdul Carim, Esq.; Dr. P. D. Anthonisz, C.M.G.; N. Dias Abeyasinha, Esq.; D. G. Goonewardene, Esq.; Dr. E. Ludovici; and F. Abeyesundere, Esq.

1. Read and confirmed Minutes of Meeting held on July 28, 1900.

2. Pursuant to notice Dr. Anthonisz moved—That as it would be a great convenience to the general public to have funerals taken to the General Cemetery at Dadalla by rail, the Council apply to His Excellency the Governor for a railway station or siding at Bope on the Sea Coast line from Galle to Gintota, near the road leading to the cemetery.

Seconded by N. Dias Abeyasinha, Esq.

The Council divided on the motion, when three Members voted for the motion and six against it.

The Chairman declared the motion lost.

3. Pursuant to notice Dr. Anthonisz moved—That scavenging be better done in the Fort, and that the following measures be adopted:—

(a) That the scavenging cart which takes up the refuse of houses from the streets receive the house refuse from the house itself direct into the cart, and that no house refuse be left by the side of the street, drain, or verandah of house.

(b) Householders or inmates of houses to hang a card or board with the letters M. C. in a conspicuous place in the verandah, and the scavenging cart on passing the street to halt at the door of the house and to receive the house refuse into the cart.

(c) That notice be issued to householders and inmates of houses daily to flush and clear the house drains between 6 o'clock A.M. and 12 o'clock noon, and the Municipal water carts to flush the street drains between 12 o'clock noon, and 3 o'clock P.M., and that the number of water carts necessary for the work be obtained.

(d) The streets to be kept cleaner than at present. The dung of cattle and any refuse should be collected at once in a wheelbarrow and carted away in the evening.

(e) The removal of night soil is not properly done, and the present system of removal is a public nuisance, and has been often complained by inmates of houses when the night soil cart passes the street. In continental countries when the night soil is removed the buckets are well closed so as to prevent the escape of air or water. This practice should be adopted, for to work the dry-earth system badly is worse than having cesspits.

Seconded by Dr. E. Ludovici.

The suggestions above made were discussed in detail, with the following result:—

(a) and (b) Rejected by seven against two.

(c) and (d) Decided that the existing regulations be enforced.

(e) Decided that the Superintendent of Works be desired to suggest a method of making the latrine buckets air-tight.

4. Pursuant to notice the Chairman moved—That resolution 1 carried at Meeting held on July 28 last be re-considered in view of the regulations since published in *Gazette* No. 5,709 of August 11 by section 26, of which the occupier of any building may be ordered summarily to carry out the work of cleansing and disinfecting drains, sewers, and cesspits, and that the expenditure of Municipal funds on such work in private premises is therefore unjustifiable.”

Seconded by D. G. Goonewardene, Esq.—Carried by eight against one.

5. Pursuant to notice Dr. Anthonisz moved—That for the convenience of persons following a funeral a shelter be built within the General Cemetery at Dadalla, which at present is very much exposed during the monsoon rains.”

Seconded by F. Abeyesundere, Esq.

The motion was lost, three voting for it and six against it.

(At this stage of the Meeting Messrs. N. Dias Abeyasinha and D. G. Goonewardene retired.)

6. Pursuant to notice Dr. Anthonisz moved—That the hollows in the cemetery where water lodges after and during heavy rains be filled in to afford better drainage, and that a pit on the left-hand side of the road from Bope to Dadalla and facing the cemetery be filled in to some extent to admit of better drainage, and a drain constructed by the side of the road emptying into the sea.

Seconded by E. Venning, Esq.

Resolved,—That the attention of the Sanitary Officer be called to this, and that he be required to report on he drainage of the cemetery and the condition of the pit referred to in the motion.

7. Pursuant to notice Dr. Anthonisz moved—That Rs. 100 be voted for the purpose of planting shade trees in the Fort and securing the plants with a suitable fence to prevent the destruction of plants by cattle or other means, and that no tree be cut down in future without the sanction of the Municipal Council.”

Seconded by Dr. E. Ludovici.—Carried.

8. Pursuant to notice Dr. Anthonisz moved—That a Head Inspector at a salary of Rs. 100 per mensem be appointed to supervise the work of Inspectors, which at present is done in a most unsatisfactory manner.

Seconded by Dr. E. Ludovici.

The motion was lost, two voting for and four against it.

9. On behalf of Mr. C. P. Hayley, who was unavoidably absent, Dr. Anthonisz put the following question, notice of which had been given:—To ask whether Ward Inspector Geo. Zilva, who has been dangerously ill with typhoid fever, contracted the disease in the discharge of his duties, and whether he has received full pay during his illness; if not, what sum has been deducted from his pay.

The Chairman replied he was unable to say whether the Inspector contracted the disease in the discharge of his duties; that he received full pay from June 23, when he fell ill, to July 18; that at the latter date a substitute was appointed, who was paid Rs. 7 for his services up to July 31 out of the Inspector's pay.

10. On behalf of Mr. C. P. Hayley Dr. Anthonisz moved—That when Ward Inspector or other servants of the Municipality contract disease in the discharge of their duties, they shall receive full pay until capable of resuming work.

Seconded by F. Abeyesundere, Esq.

Resolved,—That the motion is unnecessary, as section 61 of the Municipal Councils' Ordinance lays down the course to be adopted when leave of absence is granted to a subordinate officer of the Municipality.

11. Submitted correspondence with the Honorary Secretary of the Board of Trustees of All Saints' Church with reference to the Draft Ordinance published in the *Government Gazette* of May 11 for legalizing the by-laws of the Galle Municipality.

Resolved,—That the words “or approved” be introduced after the word “prescribed” in revised by-law, chapter XIX., 6, and that this alteration be submitted for the approval of Government.

12. Submitted the following recommendation from the Standing Committee:—

Resolved,—That a recommendation be made to the Municipal Council to make a transfer of Rs. 1,849·85 from vote for “Acquisition of Black Town” to meet the following excess in expenditure:—

			Rs. c.
Tin plates for carts and carriages	...	...	11 57
Repair of lamps	...	...	88 59
Buckets for latrines	...	...	72 71
Plague precautions	...	...	580 0
Inspectors' uniform	...	...	50 0
Upkeep of Municipal buildings	...	...	343 98
Improving sanitation, Fort	...	...	700 0
		Total	1,849 85

Resolved,—That the above recommendation be approved.

13. Submitted accounts and Progress Report of Works for July.

Confirmed:

GEORGE M. FOWLER,
Chairman.

Statement of Receipts and Disbursements on account of the Municipal Fund from January 1 to August 31, 1900.

No. 1.—GENERAL ACCOUNT.

RECEIPTS.	Estimated Amount.		Receipts.		DISBURSEMENTS.	Estimated Amount.		Disbursements.	
	Rs.	c.	Rs.	c.		Rs.	c.	Rs.	c.
Balance on December 31, 1899 ...	4,593	5	4,808	10½	Salaries and pensions ...	7,140	87	5,093	78
Taxes ...	17,240	92	16,743	51	General office expenses ...	1,126	0	615	42
Tolls ...	18,470	82	11,875	6	Revenue services ...	1,376	57	139	93
Stamp duties and fees ...	21,509	25	400	0	Lighting ...	5,355	39	3,458	42
Market licenses ...	9,046	50	5,769	24	Sanitary charges... ..	18,922	71	11,125	22
Slaughter-house licenses ...	1,216	0	857	70	Market charges ...	790	0	491	32
Miscellaneous licenses ...	294	0	262	25	Slaughter-house charges ...	740	0	510	80
Fines ...	1,660	0	759	0	Miscellaneous ...	8,407	0	4,206	30
Rents ...	407	0	208	0	Public works ...	32,332	63	12,734	29
Miscellaneous ...	3,649	0	3,810	4	Cemeteries ...	1,280	0	580	0
Cemeteries ...	400	0	204	0					
					Balance ...			38,955	48
								6,741	42½
								45,696	90½
								45,696	90½

No. 2.—LOAN FOR SANITARY IMPROVEMENTS.

RECEIPTS.	Estimated Amount.		Receipts.		DISBURSEMENTS.	Estimated Amount.		Disbursements.	
	Rs.	c.	Rs.	c.		Rs.	c.	Rs.	c.
Balance on December 31, 1899 ...	2,542	89	2,542	89	Improving drainage, China Garden	1,225	0	1,101	65
Second instalment of loan received from Government ...	—	—	6,000	0	Rebuilding drain, southern boundary of China Garden	750	0	589	0
					Roads and alleys in Fort	—	—	2,617	71
					Completing Pettigala drain	—	—	144	60
					Road along Keppu-ela	—	—	819	91
					Balance ...			5,272	87
								3,133	2
								8,405	89
								8,405	89

No. 3.—ASSESSMENT ACCOUNT.

RECEIPTS.	Estimated Amount.		Receipts.		DISBURSEMENTS.	Estimated Amount.		Disbursements.	
	Rs.	c.	Rs.	c.		Rs.	c.	Rs.	c.
Balance on December 31, 1899 ...	509	90	985	95	Police bill for 2nd half of 1899 ...	4,350	0	4,142	69
Assessment tax—arrears of 1899	2,347	3	2,417	14	Pay of rural constables ...	960	0	650	0
Assessment tax—for 4th quarter of 1899 and 3 quarters of 1900 ...	9,733	50	5,454	67	Assessment clerk ...	520	0	346	68
					Stationery and printing ...	180	0	103	15
					Commission to collectors ...	760	0	345	79
					Balance ...			5,588	31
								3,269	45
								8,857	76
								8,857	76

No. 4.—WATERWORKS ACCOUNT.

RECEIPTS.	Estimated Amount.		Receipts.		DISBURSEMENTS.	Estimated Amount.		Disbursements.	
	Rs.	c.	Rs.	c.		Rs.	c.	Rs.	c.
Balance on December 31, 1899 ...	2,240	49	2,522	67½	Pay of overseer, watcher, and coolies ...	624	0	341	5
Water-rate—arrears of 1899 ...	703	47	699	95	Clearing jungle ...	840	0	301	54
Water-rate for 4th quarter of 1899 and 3 quarters of 1900 ...	2,754	50	1,694	57	Repairs ...	200	0	63	10
					Commission to collectors ...	210	0	156	54
					Interest and sinking fund on loan	3,500	0	3,500	0
					Balance ...			4,362	23
								554	96½
								4,917	19½
								4,917	19½

No. 5.—DEPOSIT ACCOUNT.

RECEIPTS.	Receipts.	DISBURSEMENTS.
Rs.	Rs.	
c.	c.	
Balance on December 31, 1899 ...	1,210	Nil.

J. E. ANTHONISZ,
Secretary.

Progress Report of Works done brought up to August 31, 1900.

	Amount of Vote.		Expenditure in August, 1900.		Expenditure up to August 31, 1900.		Balance.	
	Rs.	c.	Rs.	c.	Rs.	c.	Rs.	c.
Upkeep of roads	10,000	0	706	30	6,460	89a	3,539	11
Metalling Kumbalwella and Kandewatta roads	787	50	94	3	269	3b	518	47
Upkeep of bridges	300	0	30	44	173	4c	126	96
Upkeep of Municipal buildings	713	98	41	97	691	9d	22	89
Clearing canals	1,290	0	64	15	509	30	780	70
Improving drainage, Fort	1,500	0	—	—	1,444	21e	55	79
Filling low ground between racecourse and Keppu-ela	280	0	—	—	105	0f	175	0
Minor works and improvements	2,000	0	133	92	584	48g	1,415	52
Victoria park	957	0	58	98	576	18	380	82
Building retaining wall, Keppu-ela	3,000	0	—	—	609	75h	2,390	25
Whitewashing markets	180	0	8	50	126	50	53	50
Sanitary improvements chargeable to loan	8,405	89	146	2	5,280	37i	3,125	52

(a) Metalled 59½ lines of road ; used 246 cubes of metal ; gravelled 104½ lines of road ; used 421 cubes of gravel ; trimmed and lowered sides of roads 2,029 lines ; cleared side drains 1,060 lines ; patched road 112 squares ; spread metal 1 cube ; spread gravel 66 squares and 2 lines ; cleared jungle 283½ lines ; cleared out culverts in Hirimbure, Hirimbure cross end, and Kumbalwella roads ; removed earthslips in Cripps, Hume, Elliott, Dickson, Kumbalwella, and Kitulanpitia roads ; cleared esplanade ; lopped branches of trees 314½ lines ; raised Hume road 4 lines ; cut new drains 3 lines.

(b) Supplied 25 cubes of metal ; spread metal over 6.75 lines of Kumbalwella road.

(c) Repair of Bope, Miliduwa, Att-oya, Hume, and Kahadowe bridges and transporting planks.

(d) Thatched auction shed, refuse meat market ; repair of railway station, seabeach, and office latrines ; repair of fish market, green market, meat market, slaughter-house, cattle shed, betel shed, fruit market, sunshades for fish and meat markets ; supplying tats for green market.

(e) Building side drains, Lighthouse street, and repair of Lighthouse street drains ; clearing sewers ; repair of Rampart street sewers ; purchased syphon bends.

(f) Filling low ground between racecourse and Keppu-ela.

(g) Repair of railing round windmill, dog kennel ; providing six rubbish boxes ; repaired sea bathing place ; repair of office cart shed ; repair of fire engine ; repair of garden seats ; repair of carriage stand ; and purchase of a hose ; sawing na beams.

(h) Supplied 600 stone slabs for the work.

(i) Cost of materials and labour for repair of China Garden side drains ; building Pettigala drain and filling low land on sides ; making new road along the Keppu-ela ; rebuilding drain on southern boundary of China Garden ; compensation for lands acquired in Fort.

J. E. ANTHONISZ,
Secretary.

LOCAL BOARD NOTICES.

NOTICE is hereby given that a meeting will be held at 1 o'clock P.M. on December 1, 1900, at the Chilaw Kachcheri, to elect three Unofficial Members of the Local Board of Health and Improvement of the town of Chilaw for the years 1901 and 1902, under the provisions of the 12th clause of "The Local Boards' Ordinance, 1898."

Kurunegala Kachcheri,
October 16, 1900.

F. C. FISHER,
Government Agent.

විෂි 1898 වේ ලෝකල් බෝර්ඩ් ආඥාවකට 12 වෙනි වගන්තියේ පරාමාර්ථ ප්‍රකාරයට විෂි 1901 කේ සහ 1902 කේ අවරුද්ද දෙකට හලාවත නාගරික සනිපාරක්ක සභාවට ආණ්ඩුවේ නිල නොදරන්නාවූ සහකාරකවරුන් තුන්දෙනෙක් තෝරාගැනීම සඳහා හලාවත කවිවෙරියේදී විෂි 1900 ක්වූ දෙසැම්බර් මස 1 වෙනි දින දවල් එකේ කනිසමට සභා රැස්වීමක් පවත්වන බව දැනුම් දෙමි.

ආර්. සී. ෆිෂර්,
ආණ්ඩුවේ ඒජන්ත වමස.

විෂි 1900 ක්වූ බක්කෝබර් මස 16 වෙනි දින කුරුණෑගල කවිවෙරියේදීය.

இந்தால அறிவிக்கிறதாவது 1898 ம் ஆண்டின் சவுக் கியசங்க கட்டளைச்சட்டத்தின் 12 ம் பிரிவின்படிக்கு 1901 ம் 1902 ம் ஆண்டுகளுக்கு சிலாப பட்டணத்தின் தேச சவுக்கிய சீர்திருத்தச் சங்கத்துக்கு அரசாட்சி உத்தியோக பில்லாத மூன்று சங்கத்தவர்களைத் தெரிந் துகொள்ளும்படி 1900 ம் வருஷம் மார்ச்சுமாதம் 1 ந் திகதி பகல 1 மணிக்கு சிலாபக் கச்சேரியில ஒரு கூட்டம் கூடப்படும்.

எப். சி. பிஷர்,
அரசாட்சி ஏசன்.று.

குருணக்கல் கச்சேரி,
1900 ம் (நவ) ஐப்பசிமீஸ் 16 ந் உ.

NOTICE is hereby given that under the 8th clause of the Ordinance No. 13 of 1898 a meeting will be held at the Puttalam Kachcheri on Monday, December 3, 1900, at 2 P.M., to elect three Unofficial Members of the Local Board of Health and Improvement for the town of Puttalam for the years 1901 and 1902.

F. C. FISHER,
Government Agent's Office,
Kurunegala, October 8, 1900.

NOTICE is hereby given to persons residing within the limits of the Local Board of Matara that the Board, acting under the provisions of section 35 of the Ordinance No. 13 of 1898, has resolved that on account of the year 1901 a tax payable in six days' labour be imposed upon all persons residing within the limits of the said Board, who, if the Ordinance No. 31 of 1884 had not been passed, would have been liable, under the provisions of the Ordinance No. 10 of 1861, to the performance of labour for the maintenance of the roads or other public means of communication by land or by water.

Such labour may be commuted by a money payment of Re. 1.50 on or before February 28, 1901.

Local Board Office,
Matara, October 8, 1900.

G. SAXTON,
Chairman.

NOTICE is hereby given to persons residing within the limits of the Local Board of Ratnapura that the Board, acting under the provisions of section 35 of the Ordinance No. 13 of 1898, has resolved that on account of the year 1901 a tax payable in six days' labour be imposed upon all persons residing within the limits of the said Board, who, if the Ordinance No. 31 of 1884 had not been passed, would have been liable, under the provisions of the Ordinance No. 10 of 1861, to the performance of labour for the maintenance of the roads or other public means of communication by land or water.

Such labour may be commuted by a money payment of Rs. 2 on or before the date prescribed by Ordinance.

Local Board Office,
Ratnapura, October 12, 1900.

EVAN M. BYRDE,
Chairman.

ROAD COMMITTEE NOTICES.

WHEREAS it has been represented to the Provincial Road Committee of the Province of Sabaragamuwa that the acreage of the Oonankanda estate assessed on account of construction of the Glenall-Hivilland branch road should be about 120 acres instead of 79, and the Committee therefore, acting under the provisions of section 6 of the Ordinance No. 14 of 1896, will on Monday, November 12, 1900, at 2.30 o'clock P.M. at their office in Ratnapura, proceed to alter and vary the limits of the district originally defined for the purposes of this Ordinance, by adding the following acreage to the acreage originally assessed for the construction, repair, and upkeep of the said road, viz. :—

Proprietor or Agent.	Estate.	Additional Acreage.
John Drummond ...	Oonankanda ...	41

And whereas the said estate has become bound and liable under the provisions of the said Ordinance for payment of the additional moiety which it would have been liable to pay had such additional acreage been originally included in the district for assessment for construction, and the Committee will in due course assess the proportion payable by the said estate as aforesaid, and, acting under the provisions of sub-section (a) of section 21 of the said Ordinance, divide the same amongst the estates which have previously paid construction assessment in shares proportionate to the sums so previously paid by them.

And at the time and place aforesaid the Committee will take evidence, if necessary, and receive and consider objections and suggestions.

EVAN M. BYRDE,
Chairman.

Provincial Road Committee's Office,
Ratnapura, October 3, 1900.

NOTICE is hereby given that under the 26th clause of the Ordinance No. 10 of 1861, all persons intending to offer themselves as candidates for the office of European, Burgher, or Native Member of the District Committee of Chilaw for the years 1901, 1902, and 1903 are hereby required to signify their intention in writing to the Chairman of the Provincial Road Committee for the North-Western Province at least ten days before the day of election. The election will be held on December 12, 1900, at 1 P.M., at Chilaw Kachcheri.

W. A. G. HOOD,
Secretary.

Provincial Road Committee's Office,
Kurunegala, October 11, 1900.

විෂි 1861 කේ දහවෙනි ඉලක්කමේ ආඥාවන්ගේ විසි හතරවැනි වගන්තියේ ප්‍රකාර 1901, 1902 සහ 1903 අවුරුදුවලට හඳුනා දීමට කොමිෂියන් එරෝ පාකාර බර්තර් සහ ස්වදේශික කාර සභාකාර තනතුරට පැමිණීමට කැමැතිව සිටින අය තවුන් එසේ කල්පනා කර තිබෙන බව තෝරාගැනීමේ දවසට දසදවසක් ප්‍රථමයෙන් වසඹපලාගේ කොමිෂියන් ප්‍රධානතැනට ලිය විල්ලකින් දැනුම් දෙන්නට මිනැබව ලෙසින් දන්වනවාය. 1901 ක්වු දෙසැම්බ්‍ර මස 12 වෙනි දිනදී සවස 1 ව හලා වන කවිවෙරියේදී තෝරාගන්නට යොදනවා ඇත.

විකල්ප. ඒ. ඒ. හුඩ්,
සෙක්‍රෙටරියස් වමිස.

විෂි 1900 ක්වු ඔක්තෝබ්‍ර මස 11 වෙනි දින වසඹපලාගේ කොමිෂියන් දිස.

UNOFFICIAL ANNOUNCEMENTS.

Ceylon Tea Company, Limited.

NOTICE is hereby given that an Extraordinary General Meeting of the Shareholders will be held within the offices of the Agents and Secretaries, St. George's House, King street, Kandy, on Saturday, October 27, 1900, at half past three o'clock (3.30 P.M.) in the afternoon.

To consider correspondence with reference to the offer by Government to the Company by way of compensation for disturbance of business and connected papers; to pass resolution thereon; to consider correspondence and connected papers in which the Planters' Association of Ceylon intimates that, under compulsion, the lease from Government of the site of the Tea Kiosk should be terminated as soon as possible and making an offer to the Company; to pass resolution thereon.

A. PHILIP & Co.,
Agents and Secretaries.

HIS connection with the undersigned firm having ceased, the power of attorney held by Mr. A. M. Caldecott Smith is cancelled.

DELMEGE, REID & Co.

The Ottery Tea Company of Ceylon, Limited.

NOTICE is hereby given that the Ordinary General Meeting of this Company will be held at noon on Monday, 29th October, 1900, at the registered office of the Company, No. 1, Baillie street, Fort, Colombo.

Business.

1. To receive the report of the Directors and the accounts to the 30th September, 1900.
2. To declare a final dividend.
3. To appoint a Director.
4. To appoint an Auditor, and transact any other business that may be duly brought before the meeting.

The Share Registers of the Company will be closed from the 22nd instant to the 5th proximo, inclusive.

By order of the Board of Directors,

LEE, HEDGES & Co.,
Agents and Secretaries.

Colombo, October 18, 1900.

A GENERAL MEETING of the Shareholders of the above Company will be held at the registered office, No. 27, Prince street, Pettah, 29th October, 1900, at 2 o'clock P.M., to submit statement of account for twelve months ending 30th June, 1900.

for Andris, Cooray & Co., Ltd.,

M. D. H. SAFFERMADOE,
Managing Director.

Colombo, October 13, 1900.

I AM instructed by the assignee of the insolvent estate of Horadugodagawage Andris Appuhamy, of Colombo (D. C., Colombo, No. 2,001), to sell by public auction on the 20th day of October, 1900, at 2.30 P.M., at the spot, an allotment of land called Kadawatta *alias* Kahatagahawatta, with the buildings thereon, situate at Welliwitta in Hewagam korale, containing in extent about 5 acres; and on the 27th day of October, 1900, at 4.30 P.M., at the spot, the right, title, and interest of the insolvent of and in the lease dated the 26th November, 1897, of premises No. 27, Prince street, Pettah.

H. F. PERIES,
Auctioneer.

THREE months hence I, Herman Peter Weerasooriya, of "Highland House," Madampitiya road, Colombo, shall apply to His Excellency the Governor to be admitted and enrolled a Notary Public for the District of Galle, to practise in the English and Sinhalese languages.

H. P. WEERASOORIYA.

Colombo, October 5, 1900.

කොළඹ මාදම්පිටිය පාරේ "හයිලන්ඩ් හවුස්" නම් ආනයන පදිනේ පදිනේ පිටර් පිරසුරිය මත මම මෙතැන් පටිනේ තුන්මාසක කාලයක් තුළදී සිංහල ඉංග්‍රීසි සිංහල භාෂා දෙකින් ම පිලිගත නොකාරීකමකින් මෙම පත්කරුණු ලබන පිණිස ආණ්ඩුකාර උතුමානන් වහන්සේගෙන් ඉල්ලීමට අදහස්කර සිටිමි.

එම්. පී. පිරසුරිය,

මම 1900 න්වැ මනෙවැර මස
5 වෙනි දින කොළඹදී.

කොළඹ මාදම්පිටිය පාරේ අබ්ලාන්ඩ් අඟු ස්ටෝර්ස් හි පිටර් පිරසුරිය මත මම මෙතැන් පටිනේ තුන්මාසක කාලයක් තුළදී සිංහල ඉංග්‍රීසි සිංහල භාෂා දෙකින් ම පිලිගත නොකාරීකමකින් මෙම පත්කරුණු ලබන පිණිස ආණ්ඩුකාර උතුමානන් වහන්සේගෙන් ඉල්ලීමට අදහස්කර සිටිමි.

ඉස්. පී. චේතනායක.

කොළඹ,
1900 මැ (වැ) අප්‍රේල් 5 ර්.